

Culturas y lenguas indígenas

Nuestra voz plural

Carlos Montemayor

La defensa de las lenguas indígenas fue una de las tareas fundamentales de Carlos Montemayor; así lo atestigua su texto sobre la pluralidad de idiomas nativos en nuestro país. Por su parte, José del Val celebra la instauración del Festival de Poesía Las lenguas de América: Carlos Montemayor. Finalmente, a manera de homenaje, Miguel León-Portilla dedica al autor de Guerra en el paraíso un poema bilingüe, en náhuatl y en español.

En el mundo se hablan actualmente alrededor de cinco mil idiomas. El país con más riqueza de idiomas vivos es la India, que cuenta con 65. El segundo con mayor abundancia de lenguas es México, con 62. El tercero es China, que cuenta con 54. A la llegada de los españoles, en el territorio que ahora es México, se hablaban aproximadamente 170 idiomas indígenas. A finales del siglo XIX se hablaban alrededor de 100 idiomas. En el umbral del siglo XXI, se hablan 62. Esta reducción constante puede explicarse de distintas maneras: por la desaparición de los pueblos mismos, por el proceso creciente del mestizaje o porque quizá los grupos indígenas asumen otra estructura social o política para tratar de mantener su presencia y tradición cultural.

Pero conocer el número de hablantes es útil para entender otros procesos. Se estima que las lenguas que cuentan con menos de cinco mil hablantes se encuentran en un proceso irreversible de extinción. Éste es el caso de al menos 24 lenguas de nuestro país. ¿Qué se pierde cuando una lengua indígena desaparece? En términos generales, con una lengua se pierde la cultura que ella ha generado. Esta afirmación también vale en el sentido inverso: con la preservación de las lenguas indígenas se conservan las culturas que los pueblos produjeron.

Ante esta fluctuación social y lingüística, espiritual e histórica, que se vive en muchas regiones del planeta, es necesario plantear dos preguntas esenciales: ¿tienen todas las culturas derecho a sobrevivir? ¿Quién puede arrogarse la autoridad en el mundo para decidir qué culturas o qué idiomas tienen derecho a sobrevivir?

Una de las grandes riquezas de nuestro continente son sus idiomas. Una riqueza que debemos defender porque son el alma de todos los pueblos que nosotros somos. Es necesario cantar con ellos, escribir en ellos, pensar en ellos, recordar las historias que en ellos nacen, que en ellos se conservan. Porque no hay un idioma superior a otro, sino que todos los idiomas tienden hacia un mismo fin: formar nuestra conciencia.

Esta noche, en este recinto de la Universidad Nacional Autónoma de México, escuchemos nuestra profunda voz. Nuestra voz plural y milenaria. Las voces de poetas y de pueblos que engrandecen nuestra vida, que sostienen la dignidad de la conciencia y de la vida en las tierras complejas y dolorosas, pero aún fecundas y vastas, de nuestro continente.

Palabras pronunciadas por Carlos Montemayor la noche del 12 de octubre de 2006, al inaugurarse el recital de poesía Las lenguas de América.